

LUCA RALLI

# RUMORE

CARTHUSIA







LUCA RALLI

# RUMORE

*To Marco,  
suspended  
friend.  
And to Antonio,  
who left silently,  
carrying away  
a piece  
of this book.*

A Marco,  
amico sospeso.  
E ad Antonio che,  
andandosene  
in silenzio,  
ha portato con sé  
un pezzo  
di questo libro.

CARTHUSIA





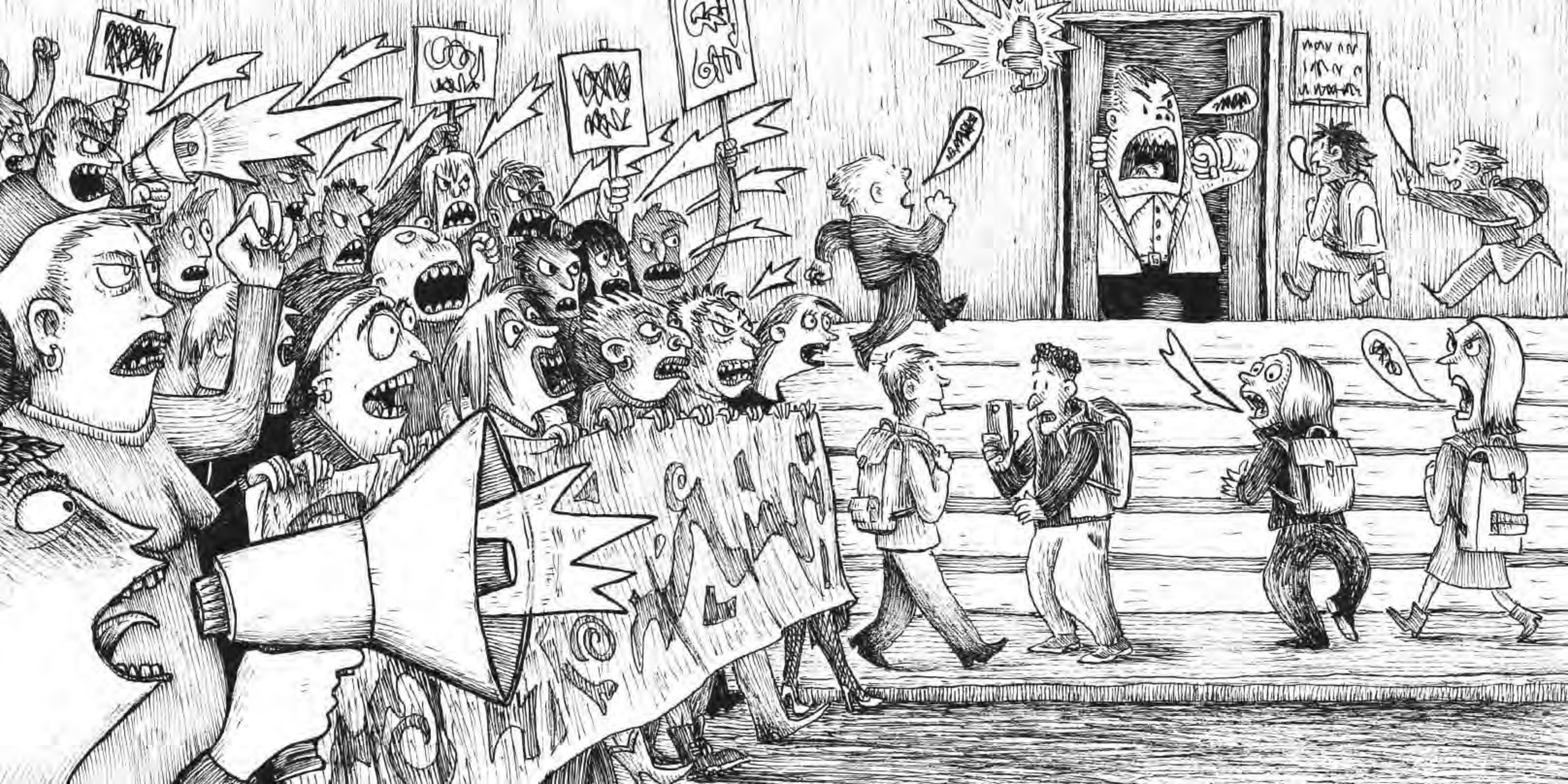
























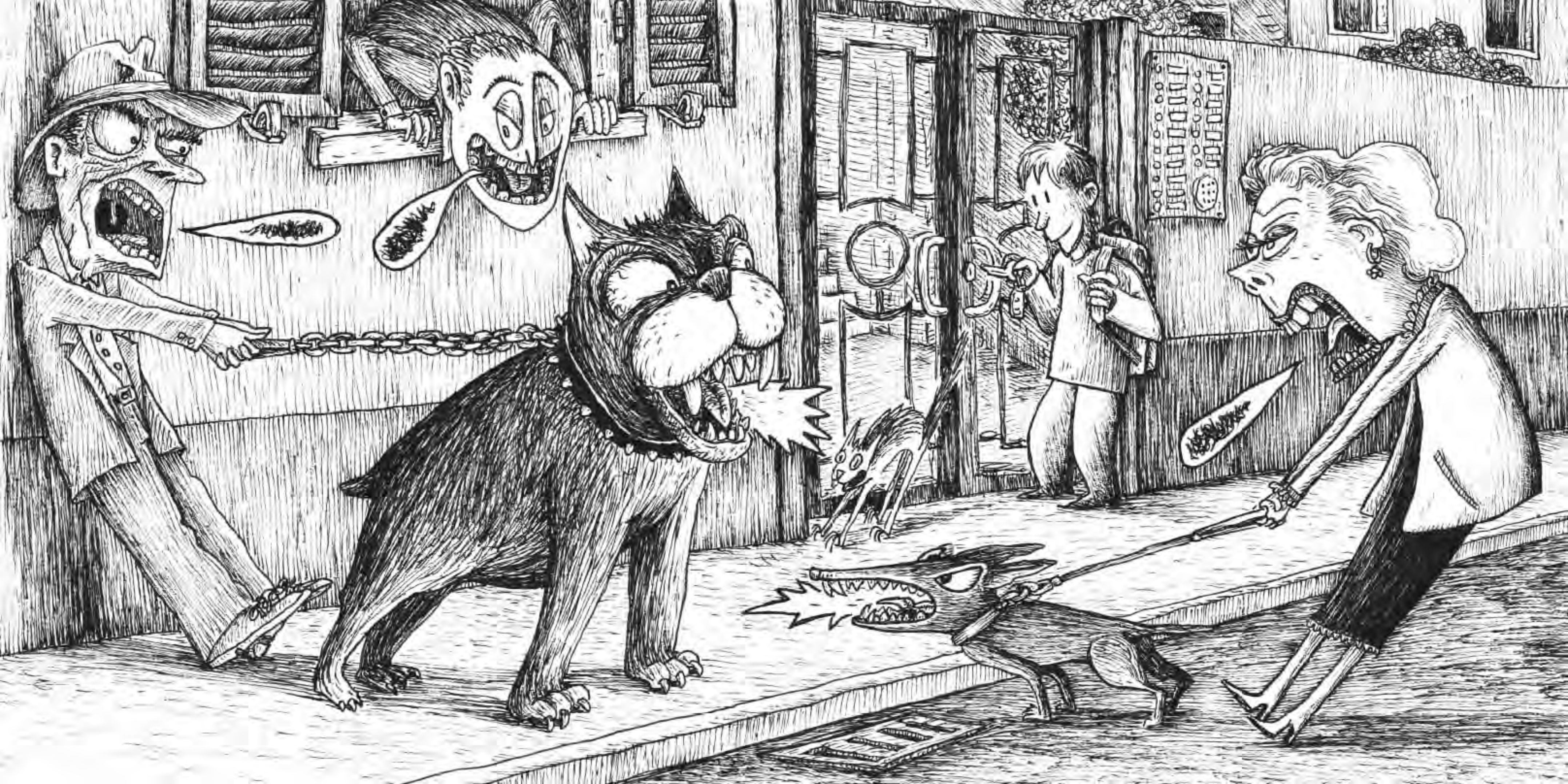






























## WATCH, KEEP WATCHING, NEVER STOP WATCHING

*"Did you ever see a book without a word? Words are used to help you understand, although they are not necessary."*

*This subtle and precise praise to the essence of silent books comes from Books!, a charming little book by Murray McCain, illustrated by the great designer John Alcorn.*

*Before these words, which define with extreme simplicity the very essence of a book without words more effectively than many debates and analysis, it is surprising that there is still underestimation and prejudice, sometimes unexpected.*

*Recently I heard that since there is no text, these books lack of narration.*

*Luckily, in the last few years, it has been possible to notice several clear signs of greater interest, even from a publishing point of view, while syntax and grammar in silent books are increasingly richer, more persuasive and articulated.*

*And it is for this reasons that the words written by Jean-Martin Charcot, even if in another context, sound perfect to me:*

*"Watch, keep watching, never stop watching, it is the only way to see".*

*A praise to the slow pace necessary to approach a book.*

*In The Book of Embraces, Eduardo Galeano writes:*

*"The sea was beyond the high dunes, waiting. When father and son finally reached those sand pinnacles after a long walk, the sea exploded in front of their eyes. The immensity and the splendor of the sea were so amazing that the kid was speechless in front of such beauty. When he was finally able to utter a word, trembling and stuttering, he asked his father: «Help me to see!»".*

Walter Fochesato



## GUARDARE, GUARDARE ANCORA, GUARDARE SEMPRE

*"Hai mai visto un libro senza parole? Le parole servono per aiutarti a capire, ma non sono necessarie."*

*Questa lode parca e precisa alla natura dei silent book viene da Libri!, un delizioso volumetto di Murray McCain, illustrato dal grande designer John Alcorn.*

*Certo, dinanzi a queste parole che, più di tanti discorsi e analisi, definiscono con estrema semplicità l'essenza del libro senza parole, colpisce come ancora vi siano sottovalutazioni e ancor più pregiudizi, talora inattesi. Di recente mi è capitato di sentire che, non essendoci testo, mancherebbe la narrazione.*

*Per fortuna, negli ultimi anni, si notano nitidamente i segni di un grande interesse, anche dal punto di vista editoriale, mentre la sintassi e la grammatica dei silent book si fanno sempre più ricche, suadenti e articolate.*

*Mi sembra perfetto perciò quanto scriveva, in tutt'altro contesto, Jean-Martin Charcot: "Guardare, guardare ancora, guardare sempre, solo così si arriva a vedere".*

*Che poi è un tessere l'elogio della lentezza con cui avvicinarsi ai libri.*

*Ne il libro degli abbracci Eduardo Galeano scrive:*

*"Il mare stava al di là delle alte dune, in attesa. Quando padre e figlio, dopo un lungo cammino, raggiunsero finalmente quei culmini di sabbia, il mare esplose davanti ai loro occhi. E fu tanta l'immensità del mare, e tanto il suo fulgore, che il bimbo restò muto di bellezza. E quando alla fine riuscì a parlare, tremando, balbettando, chiese a suo padre: «Aiutami a guardare!»".*

Walter Fochesato



*Antonio made me realize it. «It's weird that you didn't put music among all these noises» he told me. «I mean, it's actually a book full of music, but it's a music you don't hear. You rather see it. As if it doesn't belong to your noise but to your silence...»*

*Here we are: a book about noise which turned into a book about silence.*

*About trying to find and listen to your OWN SILENCE. Because nothing but your silence can make you cross this noisy world without scaring, overwhelming, isolating you with all its noise. And music has always been MY silence.*

*The music which can be "seen" in this book, which covers every wall: the protagonist is obsessed with music, his streets are full of posters of concerts and bands, his room is full of album covers... then probably it's right, this is also a book about MUSIC, which perhaps can still save us from all this noise.*

*Punk music, naturally. Because PUNK it's something very similar to a deaf boy obsessed with music: he wants to play and, although people wouldn't recommend that, although he will never know the sound of what he plays, he simply doesn't care and, sooner or later, he will play. Simply.*

*But watch out. He is not scared by your noise. But instead, you should be terrified by the idea that he could start playing sometime...*

Luca Ralli

*È stato Antonio a farmelo capire. «Strano come tra tutti questi rumori tu non abbia messo musica» mi ha detto. «Cioè... In realtà è un libro pieno di musica, ma è una musica che non si sente. Si vede, piuttosto. Come se non facesse parte del tuo rumore, ma del tuo silenzio...»*

*Ed ecco che un libro sul rumore era diventato un libro sul silenzio.*

*Sul riuscire a trovare e ascoltare il PROPRIO SILENZIO.*

*Perché solo il tuo silenzio, forse, può farti attraversare un mondo così rumoroso senza lasciarti spaventare, sopraffare, isolare da tutto il suo rumore... e la musica è sempre stata il MIO, di silenzio.*

*La musica che "si vede" in questo libro, che ne tappezza i muri e le pareti: il protagonista ha la fissa della musica, le sue strade sono piene di manifesti di concerti e gruppi musicali, la sua camera di copertine di dischi... quindi sì, probabilmente è anche un libro sulla MUSICA che, forse, può ancora salvarci da tutto questo rumore.*

*Musica punk, ovviamente. Perché PUNK è qualcosa di molto simile a un ragazzino sordo con la fissa della musica: lui vuole suonare, e anche se glielo sconsigliano o se non saprà mai davvero il suono di quello che suona, semplicemente non gli interessa e prima o poi, semplicemente, suonerà.*

*Attenzione: lui non ha paura del vostro rumore, voi invece dovrete essere terrorizzati all'idea che a un certo punto davvero si metta a suonare...*

Luca Ralli



SILENT  
BOOK  
CONTEST  
2018

"Rumore" di Luca Ralli è un libro finalista del Silent Book Contest 2018 - Gianni De Conno Award, primo concorso internazionale dedicato al libro senza parole.

"Noise" by Luca Ralli is one of the finalists of the 2018 Silent Book Contest - Gianni De Conno Award, the first international contest dedicated to the books without words.

Promosso da/Promoted by:  
Comune di Mulazzo  
Associazione Montereggio Paese dei Libri  
IOB International Organisation of Book Towns  
Carthusia Edizioni

In collaborazione con/In collaboration with:  
Bologna Children's Book Fair  
Fondazione Cassa di Risparmio della Spezia

Con il patrocinio di/With the patronage of:  
IBBY Italia

Concorso sotto gli auspici del/Contest under the auspices of:  
Centro per il libro e la lettura

Silent Book Contest è un progetto ideato da/Is a project conceived by:  
Gianni De Conno e Francesca Nini Carbonini

Giuria Internazionale/International Jury  
Presieduta da/Chaired by: Walter Fochesato

Composta da/Jury members:  
Emanuela Bussolati, Gabriel Pacheco, Mariana Ruiz Johnson,  
Antonello Silverini, Sara Wang, Patrizia Zerbi

Coordinata da/Coordinated by:  
Costanza India De Conno, Pietro Ferrari Vivaldi e Gianni Tarantola

[www.silentbookcontest.com](http://www.silentbookcontest.com)

Ideazione e illustrazioni di/Conceived and illustrated by:  
Luca Ralli

Progetto editoriale/Editorial project: Carthusia Edizioni  
Direzione editoriale/Editorial direction: Patrizia Zerbi  
Progetto di collana/Series project: Elisa Galli  
Grafica/Editorial graphics: Matteo Gregorietti  
Coordinamento editoriale/Editorial coordination: Silvia Marelli  
Traduzioni/Translations: Fabia Tolomei



© 2019 Carthusia Edizioni  
via Caradesso 10,  
20123 Milano  
[www.carthusiaedizioni.it](http://www.carthusiaedizioni.it)

Tutti i diritti riservati. Prima edizione.  
All rights reserved. First edition.

Finito di stampare febbraio 2019 presso/  
Printed in February 2019 by Galli Thierry Stampa, Milano

